**Пятница 13-е (Vendredi 13)**

Жан-Пьер Мартине

Перевод с французского Марины Вершининой

**Действующие лица**

Жером

Кристель

Натали

Патрик (опционально)

*Гостиная в хипстерском стиле. В глубине сцены к стене прислонена картина в духе авангардизма. Расставлены собранные для переезда картонные коробки. В углу новогодняя елка, украшенная гирляндами. На сцене никого нет. Звонит телефон, и включается автоответчик:*

**Жером***(голос за сценой)* – Добрый день! Это квартира Жерома и Кристель. Нас задержала фискальная полиция по делу о налоговых махинациях, но вы можете оставить сообщение после звукового сигнала. Мы вам перезвоним, как только освободимся. Говорите…

*Звуковой сигнал и сообщение:*

**Патрик***(голос за сценой)* – Ммм, привет, это Патрик. Как дела? Я полный идиот, ты ведь не можешь мне ответить... Договоренность на сегодняшний вечер в силе, но...

*Входит Жером с пакетом LeaderPrice (Лидер Прайс) и багетом под мышкой. Не имея возможности снять трубку, он довольствуется тем, что слушает сообщение до конца.*

**Патрик***(голос за сценой)* – ... мы будем не раньше 20:30. Я прилетаю в аэропорт Бове. Пока дождусь автобуса, заскочу домой, чтобы оставить чемодан… Заберу Натали, и мы вместе приедем на машине…Ах да, спасибо за чемодан. Как раз повод вам его вернуть. Ладно, до встречи! И не заморачивайтесь сильно по поводу ужина, скромно посидим по-дружески…

*Жером идет на кухню, чтобы поставить пакет и возвращается с картонной коробкой дешевого регионального вина. Он снимает плащ и достает из шкафа графин.*

*Открывает коробку и через краник переливает вино в графин.*

*Входит Кристель.*

**Кристель**– Привет! Как дела?

**Жером**– Патрик звонил, они немного опоздают.

**Кристель**– Тем лучше, у нас не так много времени, чтобы все приготовить...

*Она снимает пальто.*

**Кристель**– Что-то не жарко? Холоднее, чем на улице...

**Жером**– Я отключил отопление. Мы же, вроде, решили экономить?

*Кристельнаконец замечает, чем он занят.*

**Кристель***(удивленно)* – Что ты делаешь?

**Жером**– Тыжевидишь, наливаю вино в графин. Нужно, чтобы оно немного подышало перед подачей на стол. Кажется, емуэто напользу.

**Кристель**– Может, нестоилотратитьсянадорогоймеллизим...

Ябылучшесэкономиланавине, чем на отоплении...

**Жером**– Эторегиональноевино. Неспрашивай, изкакогорегиона. По крайней мере, не ЕС. ЕвродвадцатьчетырезалитрвLeaderPrice. Рождественская акция...

**Кристель**– Тогда почему ты переливаешь его в графин?

**Жером***(сиронией)* – СомельеLeaderPriceпосоветовал. Чтобы этот бесценный нектар раскрыл все нюансы вкуса красных фруктов и ванили. Естественно, с легким шлейфом винограда... *(снова серьезным тоном)* А как ты думаешь? По-твоему лучше поставить его на стол прямо в коробке?

**Кристель** – А, понятно...

**Жером** – И потом этому винишку не повредит немного насытиться кислородом! Региональное вино, как вода из-под крана. Лучше его декантировать, прежде чем пить. Чтобы токсичные газы успели выветриться, а тяжелые металлы осесть на дно…

**Кристель**– Ты все купил?

**Жером**– Я купил замороженный пирог с артишоками в Tricard (Трикар), его нужно просто разморозить.

**Кристель**– Пирог с артишоками?

**Жером**– Тоже по скидке... И салат...

**Кристель**– Ладно, займусь аперитивом.

*Кристель начинает доставать бокалы.*

**Кристель**– Ты был в службе занятости?

**Жером**– Даа...

**Кристель**– И?

**Жером**– Мне предложили стажировку...

**Кристель**– Стажировку...?

**Жером**– У ресторатора.

**Кристель**– Супер... Это же то, что ты хотел?

**Жером**– Но ресторатор оказался… рестаВратором… картин...

**Кристель**– Картин? Но ведь ты учился в школе гостиничного бизнеса!

**Жером**– Видимо, в службе занятости немного перепутали...

**Кристель**–Но ты же им сказал, что ты – шеф-повар. Чтоониответили?

**Жером**– Похоже, в наше времянужнобытьполивалентным...

**Кристель** –Дичь какая-то. До того, как тебя уволили, ты руководил бригадой поваров в отеле. Чемтыможешьруководитьвреставрационноймастерской?

**Жером**– Очевидно картинами... Но можешь не беспокоиться, домая останусь твоим шефом.

**Кристель –** Не придуривайся. Ты туда ходил?

**Жером***(поворачиваясь к картине)* – Я воспользовался случаем, чтобы оценить нашу картину...

**Кристель**– Ахда... Этумазню, чтотыкупилзабешеныеденьгиусвоегоприятеляизХудожественной школы...

**Жером**– Это было после его первой попытки самоубийства… Нужнобылоегоподдержать. И потом, я подумал, что со временем она может приобрести ценность...

**Кристель**– Еслибынамхватилохотя бы на отопление… И во сколько же твой реставратор оценил этот шедевр?

**Жером**– Вцелых стоевро...

**Кристель**– Ты купил ее за 1500!

**Жером**– Атыпомнишь, каквзлетелиценынаВанГога после его смерти?

**Кристель**– Осталосьтольконадеяться, чтотвоемунепризнанномугению очередная попытка самоубийства удастся раньше, чем мы умрем от холода... Мыдаженеможеммечтать, чторамавозрастетвцене, поскольку ее попросту нет...

**Жером**–Да, с этим у современной живописи проблемы...

**Кристель**– Надеюсь, хотябыПатриквернет нам1000, которую ты ему щедро одолжил. Тогда мы сможем заплатить за хранение мебели в ожидании социального жилья, обещанного твоим приятелем из мэрии... Ты ему об этом говорил?

**Жером**– Кому?

**Кристель**–Патрику! Онашей1000 евро!

**Жером**–Не знаю, насколько сейчас подходящий момент… Ему самому нелегко, ты же знаешь. Франс Телеком перевел его в колл-центр в Милузу. Представляешь? В Милузу!

Он был начальником отдела кадров в Дефанс... АНатали, сее зарплатой училки на полставки...

**Кристель**– Я, между прочим, работаю в трех местах на полставки! Нонам даже на оплату коммуналки не хватает!

**Жером**– Ok, я поговорю с ним сегодня вечером...

*Звонит телефон.*

**Кристель**– А, это они, наверное... *(Снимает трубку.)* Алло...? Да, добрый вечер, Натали, вы где? А, ясно... Нет, нет, без проблем... Ok, ждем... Довстречи, Натали... *(Вешаеттрубку.)* ЭтоНатали...

**Жером**– Правда? Уж незнаюпочему, но как только ты сказала «добрый вечер, Натали», я сразу догадался, что это она…

**Кристель**– СамолетПатриказадерживается, поэтому она приедет одна на машине...

**Жером**– Аон?

**Кристель**– Оноставилейсообщениенаавтоответчике,говорит, что приедет из аэропортапрямо сюда. Думаю, можнопока без него начать...с аперитива…

**Жером**– Как вообще могло прийти в голову лететь из Милузы на самолете...

**Кристель**– Да... Особенно если учесть, что он прилетает в Бове. Хотясейчасс этими лоукостерами билет с обратом из Парижа до Милузы стоит дешевле, чем на метро...

*Жеромподходит к ней и обнимает.*

**Жером**– Ничего, мы справимся.

**Кристель**– Конечно... Покамывместе, намничегонегрозит, правда?

**Жером**– Япредпочитаюпитьдешевоевиностобой, чем дегустировать Вдову Клико с кем-то другим.

**Кристель**– Нам должно повезти, я это чувствую. Скоро Рождество. И потом сегодня пятница 13-е?

**Жером**– Может, выиграем в лото.

**Кристель**– Мы же не играем...

**Жером**– Якупилбилетвтабачномкиоске, когда мы ездили в Кабур к твоей маме...Поставил на свой номер в службе занятости...

**Кристель**– Это меня сразу успокоило...

*Целуются.*

**Жером**– А Наталивсе еще не приехала?

**Кристель**– Онауже 15 минуткружитвнизу, пытаясьнайти место...

**Жером**– Да... В это время...

**Кристель**– ЕслибыунихбылСмарт, как у нас, а не Мерседес Бенц, она бы быстрей припарковалась.

**Жером**– У них все-таки двое малышей, а в Смарте только 2 места.

**Кристель**– МоглибыобойтисьРено Твинго!Мне казалось, у них с деньгами проблемы...

**Жером**– Главное, ей надо научиться параллельной парковке...

*Кристельдостаетбутылки. Раздается звонок в дверь.*

**Кристель**– Видишь, зря ты на нее наговаривал… Она все-таки припарковалась… Откроешь?

*Жеромидет открывать.*

**Жером**– Привет, Натали! Чтослучилось, ты такая бледная? Будто мертвеца увидела...

*Натали входит вместе с Жеромом. Врукахунеебутылкашампанского, авид, действительно, подавленный.*

**Натали***(плача)* – Ты в точку попал...

*Кристельподходит, взволнованная.*

**Кристель**– Что случилось, Натали?

**Натали**– Я собиралась выключить радио, выходя из машины. Как раз передавали новости. Самолет Патрика упал в море…

**Жером**– В море?

**Кристель**– Ты уверена, что это его самолет?

**Жером**– Он же летел из Милузы...

**Натали**– Это лоукост с пересадкой в Лондоне. Они сказали номер рейса и название компании, никаких сомнений. Самолет пропал над Ла-Маншем...

*Наталиразражается рыданиями. ЖеромиКристельобмениваютсярастерянными взглядами.*

**Кристель**– Послушай, может, его еще найдут...

**Жером**– Ла-Манш не такой уж большой...

**Кристель**– А может, пилоту удалось посадить самолет на воду...

**Жером**– Между двумя танкерами...

**Кристель**– Такое бывало...

**Жером**– Не очень часто, но бывало...

**Натали**– Вы думаете...?

**Кристель**– Что сказали по радио? Сказали, чтониктоневыжил?

**Натали**– Они пока не знают...

**Кристель**– Вотвидишь!

**Жером**– Ктомужесамолеты –самыйнадежныйвидтранспорта! По статистике, попасть в аварию на самолете –только один шанс из миллиона. Примерно так же, как выиграть в лото, так что…

*Кристельсмотрит на него с удивлением.*

**Натали***(подавленно)* – И надо было, чтобы это случилось с Патриком... Я ему говорила, что не стоит лететь на самолете в пятницу 13-го...

**Жером**– Ну, вконцеконцов, это всего лишь Ла-Манш … Они, по крайней мере, найдут черные ящики...

*Наталисноваплачет.*

**Натали**– ОБоже, что со мной будет без него? С двумя детьми и кредитом за дом...

*ЖеромиКристельобмениваютсябеспомощными взглядами, не зная, что делать.*

**Натали***(патетично)* – И еще мы вам должны 1000 евро...

**Кристель**– Да что ты? Перестань, это не проблема!

*Наталипротягивает Жерому бутылку шампанского.*

**Натали**– Вот, япринеслашампанское, чтобыпоблагодарить вас. Если бы вы знали...

**Жером**– Вдова Клико... Ты можешь на нас рассчитывать...

**Натали**– Кошмар какой-то... Скажите мне, что это неправда!

**Жером**– А это случайно не шутка?

*Кристельбросает на него испепеляющий взгляд.*

**Кристель**– Давай проходи, садись. Включимтелевизор, чтобы следить за новостями, хорошо?

*Кристельвключает телевизор. Идет реклама.*

**Ведущий***(голос за сценой)* – Вы знаете, в чем разница между этими двумя гробами?

Вцене!Leclerc (Леклер), потому что жизнь полна потерь...*(Кристельпереключает канал).*Львы, сегодня не ваш день...

**Натали**– Я Лев...

**Ведущий***(голос за сценой)* – Избегайте дальних поездок...

**Кристель**– Не ты же была в самолете...

**Ведущий***(голос за сценой)* – Аеслиэтоневозможно,выбирайте поезд, а не самолет…

**Натали**– Патриктоже Лев...

**Кристель**– Лучше включим радио...

**Ведущий***(голос за сценой)* – ... 60 миллионов евро. Эту сумму положит в карман счастливчик, которому достанется приз в сегодняшнемсупер-розыгрыше в честь пятницы 13-го. Тиражсостоитсячерезминуту…

*(Кристельпереключаетканал).* По-прежнему нет новостейорейсе32 bisкомпанииTravelDiscountAirways, летевшем изМилузывПариж, аэропортБове, черезБрюссель и Лондон...

**Натали**– Видите, это он...

**Ведущий***(голос за сценой)* – Пилот подал сигнал бедствия перед тем, как самолет пропал с экранов радаров. Мы будем сообщать о развитии событий по мере поступления более точной информации...

*Кристельвыключает радио.*

**Кристель**– Нужно ждать... Пока больше ничего не остается... Тебе надо выпить, это поможет немного успокоиться.

**Жером**– Не открывать же шампанское...

**Натали***(замечая графин)* – Я выпью вина. Раз уж оно уже открыто...

**Кристель**– Ты уверена, что не хотела бы чего-то другого?

**Натали**– Это то, что нужно, уверяю тебя...

*Жеромналивает вина и протягивает бокалНатали, которая залпом опустошает его под обеспокоенными взглядами остальных.*

**Натали***(Жерому)* – Из-за всего этого, я совсем ничего не чувствую... Даже не могу оценить вкус дорогого вина…

**Жером**– Мммда...

**Натали**– О боже, мама!

**Кристель**– Она тоже была в самолете?

**Натали**– Дети сейчас у нее. Если они смотрят телевизор...

*Натализвонит по сотовому.*

**Натали**– Алло, мама? Да, я знаю, я в курсе... Надеюсь, дети не сидят перед телевизором? Они уже легли?*(Вздох облегчения)* Нет, у меня сейчаснет никакого желанияоб этом говорить... Хорошо, я перезвоню... Послушай, прибереги свои соболезнования на потом... Он ведь еще не умер...? Да, это возможно, но пока не точно, поэтому, если позволишь… Тыведьвсегдаегоненавидела... Сколькоразтыговорила, чтоонмненеподходит… И вообще…, блин!

*Наталираздраженно обрывает разговор. Жером иКристельсмотрят на нее немного смущенно и с сочувствием.*

**Натали**– Она терпеть не могла Патрика… Уверена, что в глубине души она довольна…

**Кристель**– Не надо так говорить...

**Натали**– Она не пошла на нашу свадьбу, под предлогом болезни отца...

**Жером**– Но он ведь действительно болел? Он же умер через несколько месяцев...

**Натали**– Да, в день, когда родился Максим... Нам назло...

**Кристель**– Поискать успокоительное?

**Натали**– Мне жаль, что я во все это вас втянула… Небудупортитьвамвечер…

*(Встает.)*  Я, пожалуй, пойду...

**Кристель**– Да что ты, Натали !Мы же друзья? Зачем иметь друзей, если не можешь на них опереться вот в такие моменты?

**Натали***(сновасадясь)* – Янезнала, могу ли на вас рассчитывать... Но, признаюсь, мне не очень хочется оставаться одной дома у елки, ожидая приговора по радио...

**Жером**– Нужно, наверное, послушать, есть ли новости...

**Натали**– Не знаю, хочу ли я их знать... *(Пауза)* Включай, конечно...

**Кристель**– Ok.

*Кристельвключает радио.*

**Ведущий***(голос за сценой)* – … Самолеты, которые прочесывают зону бедствия, обнаружили на поверхности воды большое пятно разлитого горючего. Но мы пока не знаем, имеет ли оно отношение к самолету компании TravelDiscountAirways, который, напомню, примерно час назад упал в воды Ла-Манша. Мы ждем связи с нашим специальным корреспондентом, находящимся на борту одного из вертолетов спасателей… А пока результаты розыгрыша лото…

**Натали**– Лужа керосина... Значит самолет упал... Вряд ли кто-то мог выжить...?

*ЖеромиКристельне знают, что сказать, чтобы успокоить ее.*

**Ведущий***(голос за сценой)* – ... Итаквыигрышныйномер 1 5 2 7 9 6, добавочный

номер 10...

*Жеромзастываетнаместе.*

**Кристель**– Еслипилотуудалосьпосадитьсамолетнаводу, некоторыепассажирымоглиуспетьспастись, покаоннепошелко дну...

**Ведущий***(голос за сценой)* – Счастливый победитель положит в карман кругленькую сумму в 60 миллионов евро. Есть с чем строить планы на будущее...

*Кристельвыключает радио.*

**Жером**– Это...

**Натали**– Что?

**Жером**– Нет, нет, ничего...

**Кристель**– Тыжелеталанасамолетах. Вспомни, что рассказывают стюардессы перед взлетом. Кислородныемаскивыпадаютавтоматически, спасательные жилеты находятся под сиденьями, есть несколько аварийных выходов с каждой стороны, надувные трапы, столько всего… Все предусмотрено на случай опасности...Существуют специальные процедуры…

*Жеромдостает из кармана карточку службы занятости и смотрит на нее, стараясьделатьэтонезаметно.*

**Натали**– Стюардессы... Да ну тебя... Они же для того, чтобы на них смотрели, Патриксмотрит ... Кто слушает, что они говорят... Ты же знаешь мужчин...

**Жером**– O, черт!

**Натали**– Вот, Жером, например. Ты знаешь, что они рассказывают?

*Вопрос застает Жерома врасплох.*

**Жером**– Что? Кто?

**Натали***(Кристель)* – Видишь... Что я говорила...

**Кристель***(Жерому)* – Что говорит стюардесса перед взлетом? В случае… аварии самолета.

**Жером***(вспыхнув)* – Это... Парашюты под сиденьями, дыхательные трубки падают с потолка, ласты в карманах на спинках кресел, вот это все?

*Кристельсмотрит наЖерома укоризненно.*

**Кристель***(Натали)* – Никто не звонил?

**Натали**– Патрикнаверняка уже на дне Ла-Манша. Как он может позвонить?

*Абсолютно выпав из разговора, Жеромвключает телевизор.*

**Ведущий***(закадром)* – Напоминаю, чтовыигрышныйномерэтогосупер-тиражав честь пятницы 13-го: 1 5 2 7 9 6. Добавочный номер 10. Сумма 60 миллионов евро...

*Жеромснова разглядывает свою карточку службы занятости.*

**Жером**– Блииин...

*Кристельвыключает телевизор.*

**Кристель**– Да нет, я хочу сказать... Должна же быть служба психологической поддержки...

В таких случаях всегда звонят… Чтобы предупредить близких… Поддержать…

**Жером***(Кристель)* – Можно тебя на пару слов?

**Кристель**– Что?

**Жером**– Нам надо поговорить...

*Звонит сотовыйНатали.*

**Кристель**– Видишь, это наверняка они...

**Натали**– Я не уверена, что хочу знать...

*Телефон продолжает звонить.*

**Кристель**– Хочешь, я отвечу?

**Натали**– О, да, пожалуйста...

*Кристельотвечает по телефону.*

**Кристель**– Алло... Да... Нет... А, хорошо... Ах, так... Нет, нет... Да, да, конечно, мы очень рады. Ok, спасибо...

*Кристелькладет телефон на место.*

**Натали**– Что?

**Кристель***(озадаченно)* – Это твой гинеколог... По поводу анализа крови...

**Натали**– Ичто?

**Кристель**– Ну…Твоя беременность подтвердилась...

**Натали***(в отчаянии)* – О, Боже...

**Кристель**– Тебе еще вина налить?

**Натали**– Да, спасибо...

*Кристельнаполняет бокалНатали.*

**Жером***(Кристель)* – Ммм... Мне обязательно нужно тебе кое-что сказать...

**Кристель***(Жерому)* – Ты думаешь, сейчас подходящий момент?

**Жером**– Это очень важно...

*ВзглядНаталипадает на картину.*

**Натали**– Оченьстраннаякартина, вам не кажется...?

**Кристель**– Ммм... Да, пожалуй, немного...

*Кристельдает ей бокал с вином.*

**Натали**– Тип, который ее написал, должно быть, был в глубокой депрессии. *(Жерому)* Это твой друг?

**Жером**– Да, в общем-то... Он венгр, по-моему.

**Натали**- А, тогда понятно. *(Жерому)* Он покончил с собой?

**Кристель**– Пока еще нет, к сожалению...

*Натализалпом опустошает бокал.*

**Натали***(Кристель)* – Налей мне, пожалуй, еще...

**Кристель**– Может,не стоит слишком много пить, в твоем состоянии...

**Жером***(незная, чтосказать)* – Значит, у вас намечается счастливое событие?

*УбийственныйвзглядКристель.*

**Жером***(Кристель)* – Мне действительно нужно с тобой поговорить ...

**Натали**– Тыправа, у меня голова кружится. Подышу воздухом на балконе.

**Кристель**– Мне пойти с тобой?

**Натали**– Спасибо. Мне надо немного побыть одной...

**Кристель**– Ok.

*Наталивыходит на балкон. Жеромс нетерпением ждет, когда за ней закроется дверь.*

**Жером**– Ты ни за что не отгадаешь, что произошло...!

**Кристель***(думая о другом)* – Беременна... Представляешь?

**Жером**– Ты беременна? Это же замечательно! Еще пятнадцать минут назад я бы вопринял это, как новость о природной катастрофе. Но теперь я во всем вижу хорошее. Знаешь почему?

**Кристель**– Да не я беременна!

**Жером**– Ах, да, верно. Хотя для меня...

**Кристель**– Однако, вы правда не слышите, что вам говорят...

**Жером**– А кто же тогда беременный?

**Кристель**– Натали! Понимаешь? В один день она узнает, что ее муж погиб в аварии, и что она ждет от него ребенка...

**Жером**– Откуда ты знаешь, что от него?

**Кристель***(ошеломленно)* – Не знаю... Женская интуиция...? Посколькудвоепервыхотнего, аПатрик– ее муж, это первое имя, которое приходит в голову. Это глупо, да?

**Жером**– Ладно, в любом случае, речь не об этом... Знаешь что?

**Кристель**– Что?

**Жером**– Мы выиграли!

**Кристель***(глядя на балкон)* – Божемой!

**Жером**– Впечатляет?

**Кристель**– Натали! Она перелезает через перила!

*Жеромповорачивается и видит сцену.*

**Жером**– Черт возьми! Она не даст нам покоя ... Пустьпрыгает. Всего второй этаж. Сильно не покалечится...

*Не слушая его, Кристельподходит к окну.*

**Кристель**– Прошу тебя, Натали !Не делай этого! Подумай о детях! Рождество все-таки…

**Натали**– Пообещай, что ты о них позаботишься,если я спрыгну. Ты ведь не позволишь, чтобы их отдали в детдом?

**Кристель**– Да, обещаю...

**Жером**– Только этого не хватало...

**Кристель**– Я хотела сказать нет, не прыгай! *(Жерому)* Скажи что-нибудь!

**Жером**– О детях ведь твоя мать может позаботиться?

**Натали**– Лучше детдом.

**Кристель**– Может быть, спасателей вызвать....

**Жером**– Все в порядке, я сейчас заставлю ее оттуда слезть...

**Натали**– Не подходите, или я прыгну.

**Кристель**– Что будем делать?

**Жером**– Подожди, я сейчас вернусь...

**Кристель**– Не оставляй меня одну!

*Жеромисчезает в коридоре.*

**Натали***(патетично)* – Я тоже полечу вниз. Как самолет без крыльев. НавстречумоемуПатрику…

**Кристель**–Ты правда думаешь, что он бы этого хотел? Думаю, он бы предпочел, чтобы ты осталась в живых и заботилась о детях. А потом представь, если он все-таки жив. Звонит в дверь и находит тебя искалеченной под балконом.

*Слышно, как звонит сотовыйНатали.*

**Кристель**– Ага, вот видишь? А вдруг это он... Беги скорей к телефону...

**Натали***(в сомнении)* – Да...?

**Кристель***(в том направлении, куда ушел Жером)* – Надеюсь, это не гинеколог снова. Чтобы объявить, что у нее близнецы...

**Натали**– Да, я вас слушаю... Вы уверены? Хорошо. Нет, нет, не беспокойтесь. Ok, спасибо, я буду у телефона...

**Кристель**– Что там?

**Натали**– Это... служба поддержки...

**Кристель**– И что?

**Натали**– Они нашли уцелевших... Патрикможет быть среди них...

**Кристель**– Это же здорово! Видишь? Представь, если бы ты спрыгнула, поддавшись отчаянию...

*Жеромвозвращается.*

**Жером**– Да, как минимум, вывихнула бы лодыжку...

**Кристель**– Давайспускайся... *(Жерому)* Только что звонили из службы поддержки. Нашли выживших...

**Жером**– Я знаю...

**Кристель**– Ты слышал?

**Жером**– Это я звонил.

**Кристель**– Как?

**Жером**– Надо же было заставить ее слезть отуда...

*Наталивозвращается в комнату.*

**Натали**– Ты права... Я должна верить. Я чувствую, что Патрикеще жив.Я знаю...

*Кристельустремляет испепеляющий взгляд наЖерома.*

**Кристель**– Все же не стоит расслабляться раньше времени... Откуда они знают, что Патрик может быть среди выживших?

**Натали**– Они обнаружили человека, ухватившегося за чемодан. Он все время кричит: Натали,Натали...

*Кристельпосылает убийственный взгляд Жерому.*

**Натали**– Откуда они знают, что меня зовут Натали?

**Кристель**– Да, и я про тоже...

**Жером**– Я закрою окно, хорошо? А ты не давай ей больше к нему приближаться,договорились?

**Кристель**– Ачтомыейскажем, еслипозвонитнастоящаяслужба катастроф?

**Жером**– Думаю, на борту было немало пассажиров, чьих жен зовут Натали. Не считая любовниц...

**Натали**– Я совсем забыла спросить их номер... Хотелаузнать, могу ли я приехать, чтобы участвовать в поисках. Гдетут «последние входящие»?...

**Кристель***(решительным тоном)* – Я бы на твоем месте не стала этого делать...

*Удивленный взглядНатали.*

**Кристель**– Они должны быть страшно загружены. Как только у них будут более точные сведения, они перезвонят…

**Жером**– Мне правда надо с тобой поговорить.

**Кристель**– Говори...

**Жером**– Наедине...

**Кристель**– Ее нельзя оставлять одну. Представь, еслипозвонитполиция, чтобы сообщить о смерти Патрика, и она снова захочет спрыгнуть с балкона?

**Жером**– Пойдем на балкон!

**Кристель**– Ты разочаровываешь меня, Жером... Очень сильно... Я думала, ты лучше относишься к друзьям. Ведь речь оПатрике! Твоем лицейском друге! ИоНатали, моейлучшейподруге!Онибылисвидетеляминанашейсвадьбе. Можно пожертвовать одним вечером, чтобы поддержать ее, когда у нее такое несчастье!

**Жером**– Мы выиграли в лото.

**Кристель**– Сколько?

**Жером**– 60 миллионов.

**Натали**– Я бы все-таки еще бокал выпила. Столькоэмоций...

**Кристель***(сухо)* – Тыже знаешь, где графин! Или тебе сразу принести коробку и соломинку?

*Наталис оскорбленным видом.*

**Натали**– Я пожалуй пойду... Я уже порядком вам надоела.

*Кристельберет себя в руки.*

**Кристель**– Извини. Ясовсемнеэтоимелаввиду. *(Снованаполняетеебокал)* Но мы ведь все на нервах? А тебе нужно поесть, иначе тебе будет плохо….

*(Всторону, Жерому, покаНаталиопустошаетбокал)* Я думаю, самое времядля твоего пирога с артишоками...

*Жеромненадолго выходит на кухню.*

**Кристель**– Мы ведь тоже были с ним очень близки. Естественно, мывзволнованысмертьюПатрика. Яхочусказатьеговозможнойгибелью...В то же время, нужно уметь перевернуть страницу, не так ли? Живешь ведь только раз.

*Жеромвозвращается с куском пирога и передает его Кристель.*

**Кристель***(протягиваяегоНатали)* – Нужно уметь радоваться жизни...

*Наталиберет кусочек пирога.*

**Натали**– Недурно... Что это?

**Кристель***(лицемерно)* – Жером ужин готовил. Правда, а что это...?

**Натали***(сполнымртом)* – Надеюсь, не артишоки. У меня на них аллергия. Хотя я даже не помню их вкуса. Единственный раз, когда я их ела, у бабушки в Бретани, меня увезли на скорой....

*Двое других обмениваются тревожными взглядами.*

**Натали**– Преимуществоартишоковвтом, что их нельзя съесть, не заметив этого...

*Кристельвырывает уНатали кусок пирога.*

**Кристель**– Ты, наверное, хочешь перейти к десерту...?

*Натали, похоже, чувствует себя не в своей тарелке.*

**Натали**– Меня, кажется, сейчас вырвет... Обычно со мной такого не бывает. Особенно, когда так вкусно… Это, наверное, из-за стресса…

*Она удаляется в сторону ванной комнаты. Кристель дает волю своему возбуждению.*

**Кристель**– Ты уверен?

**Жером***(показывая свою карточку)* – Мой номер в службе занятости! Он выиграл! Они только что объявили по радио! Ты не слышала? 60 миллионов, можешь представить? На это можно Аэробус купить! Возможно, подержанный. Но в хорошем состоянии...

**Кристель**– Просто невероятно!

*Жеромналивает вина в два бокала и протягивает один Кристель, чтобы чокнуться.*

**Жером**– ОтведайвпоследнийразвинаизLeaderPrice и запомни его вкус, потому что тебе больше не придется его пить ...

*Чокаются.*

**Кристель**– Невероятно... Это не шуткаслучайно?

**Жером**– Мне тоже трудно было поверить. Но я три раза номер проверил. Клянусь, этомы! Мывыиграли! Суперпризпятницы 13-го!

*Возвращается Натали.*

**Кристель**– Ты ни за что не угадаешь, что мы только что узнали!

**Натали**– Они перезвонили? Это точно он? Он жив?

**Жером***(замявшись)* – Ммм, нет... Они еще не уверены...

**Кристель**– Но они обнаружили чемодан, очень похожий наего. Чемодан Vuitton. Плавающий в море...

**Натали**– Так в чем же хорошая новость?

**Кристель**– Ну... Вот... *(вистерике)* Мы сможем забрать чемодан!

*Жеромпытается жестом успокоитьКристель.*

**Жером**– Прости ее... Это нервы...

**Натали**– Вы правы. Это ожидание невыносимо... Даже если он еще жив, только представить: Патрик, совсем один, цепляетсяза чемодан, в ледяной водепосредиЛа-Манша... Тогдакакмыспокойносидимтутвтепле… У меня кровь в жилах стынет... Хотя у вас тоже не очень тепло? Или это я…

**Жером***(соглашаясь)* – Можно теперь снова включить отопление, да, Кристель ?Поставлюнамаксимум...

*Выходит, чтобыотрытьвентиль.*

**Натали**– Скольковремениможно, по-твоему,продержатьсявледянойводевдекабре?

**Кристель**– В зависимости... Он был скорее мерзляком, нет?

**Натали**– О Боже...

*Жеромвозвращается.*

**Жером**– Я поставил термостат на 25... *(ПодмигиваяКристель)* Так, если нам вдруг вздумается отправиться в тропики, мы избежим термического шока...

**Натали**– Вы собрались в отпуск...?

**Жером**– Нет, вообще-то... Хотя почему бы и нет?

**Натали**– На вашем месте я бы избегала самолетов...

**Кристель**– Да, возможно. Закон серийности... Курс талассотерапии в Софителе в Бретани

– тоже неплохой вариант... Чтобы с новыми силами начать новую жизнь...

**Натали**– Вы совершенно правы, нужно использовать любую возможность ... Ктознает, чтоготовитсудьба? Собираешьсяспокойнопоужинатьсдрузьямивпятницувечером, и без всякого предупреждения, оказываешься вдовой...

**Кристель –** Да... Илимультимиллионером!

**Натали**– Когдадаженеможешьсебепозволитьстрахованиежизни... Странно, он об этом часто говорил в последнее время… Чтобы было хотя бы, чем учебу детей оплатить в случае чего... Он, должно быть, что-то чувствовал… Предвестие беды…

**Жером**– Да уж. Могу тебе сказать, что у нас не было предчувствия. Просто свалилось на голову...

**Кристель***(Натали)* – Худшего никогда не ждешь...

**Жером**– Это всегда шок... Нужно уметь справляться...

**Натали**– А у вас она есть?

**Кристель**– Что?

**Натали**– Страховка от несчастного случая! Вобщем, на случай смерти...

**Жером**– Поверь мне, у нас есть кое-что получше.

**Натали**– Клянусь, еслионвыживет, я по-другому стану относиться к жизни...

**Кристель**– Имытоже, обещаю тебе.

**Натали**– Всеэтималенькиежертвы, накоторыеидешь каждый день, говоря себе, что сможешь позволить себе это потом… Господи... Нужножитьоднимднем, да...

Не думая о том, что будет завтра...

**Жером**– Ты права. Я завтра прекращаю работать.

**Натали**– Я думала, ты - безработный...

**Жером**– Нуда, я прекращу искать работу.

**Натали**– Да, но нужно же как-то зарабатывать на жизнь. Иещенемногооткладывать. Потому что на пенсии... ОБоже... Патрик, похоже, недорого будет стоить пенсионному фонду...

**Кристель**– Не говори так...

**Натали**– Как я буду жить, одна, с двумя детьми...

**Кристель**– Мы же рядом... Правда, Жером...? Если хочешь, мы можем забрать одного, чтобы разгрузить тебя немножко!

**Жером***(без особого воодушевления)* – Ну да, в конце концов...

**Натали**– Это очень мило, но... Мы и так должны вам 1000 евро...

**Кристель**– Слушай, знаешь что? Мы вам их подарим, эти 1000 евро. Мы теперь можем себе это позволить. Да, Жером ?

**Жером**– Да, да, нет... Конечно... Вы можете их оставить себе...

**Натали***(взволнованно)* – Это для меня такая поддержка, знать, что я могу рассчитывать на друзей, как вы... Я знаю, что значит для вас1000 евро... Особенно сейчас. Когда Жером остался без работы. Если бы я попросила кредит в банке, не уверена, что мне бы его дали. При том, что они наживают дикие бабки, спекулируя на наших вкладах…

Авы… когда у вас даже нет денег, чтобы включить отопление в декабре месяце...

Только когда гости... Кстати, по-моему,сейчасслишкомжарко? Вам не кажется? Я бы не хотела, чтобы вам из-меня пришел дикий счет за тепло...

**Жером**– Пойду немного убавлю...

*Жеромснова выходит на несколько секунд.*

**Натали**– Как я детям скажу...

**Кристель**– Они же спят?

**Натали**– Но когда-нибудь проснутся...

**Кристель**– Послушай, может быть, не стоит так говорить, но я не могу поверить, что он умер. Не сегодня вечером...

**Натали**– Почему не сегодня ?

**Кристель**– Незнаю, это... как вот ты о своем отце говорила. Чтоонумервтотдень, когда родился твой сын. Назлотебе.

**Натали**– Тыдумаешь, чтоПатрикрешилпогибнутьвкатастрофеименносегодня, чтобыиспортитьнамвечер?

*Жеромвозвращается.*

**Кристель***(предпочитая сменить тему)* – Не включить ли телевизор, чтобы убедиться...

В это время передают результаты розыгрышей лото... Я хочу сказать, что сразу после этого будут новости...

*ЗвониттелефонНатали, Кристель останавливается на пути к телевизору. Натали застыла на минуту, не решаясь ответить, но потом берет сотовый.*

**Натали**– Да...? Это я... *( КристельиЖерому)* Служба поддержки ! Да...? Да, я вас слушаю...

*Двое других имеют весьма замороченный вид.*

**Натали**– Но вы нам сказали, что... Хорошо... Ok... Спасибо...

*Кладет трубку.*

**Натали**– Они обнаружили 5 человек, уцепившихся за останки самолета... Может быть, есть шестой...

**Жером**– Добавочный номер.

**Натали**– Они пытаются выловить их с вертолета, но погода над Ла-Маншем очень плохая... Они еще не знают фамилий.

**Кристель**– Они тебя предупредят, как только начнется тираж… В смысле абордаж… спасательная операция!

**Натали**– Да нет, вы правы... Это,действительно, как лотерея. Это ожидание - просто кошмар. Такоеощущение, будто правда играешь в лото и ждешь, чтобы узнать, не вытянула ли счастливый номер...

**Кристель**– О да... Я себе тот же вопрос задавала, когда за Жерома замуж вышла... В том смысле... А сколько их там было, в этом самолете?

**Натали**– Не знаю... Это небольшой самолет... Париж-Милуза...

**Жером**– Предположим сотня. Если пятеро уцелели... Это один шанс из двадцати. Гораздо больше, чем в лото...

**Натали**– Мне никогда в игре не везло...

**Кристель**– Знаешь, говорят, чтосто процентов выигравших испытали свой шанс...

**Натали**– Боже мой... К счастью, вы рядом, иначе...

**Кристель**– Не хочешь немного отдохнуть? Можешь пойти в нашу спальню.

**Натали**– А если они позвонят...?

**Жером**– Это может надолгозатянуться…Из-за шторма... Спасательная операция в море – дело тонкое... Они даженеуверены, смогут ли выловить их живыми. При температуре воды в 2-3 градуса, только представь...

**Натали**– В любом случае, я не смогу уснуть.

**Кристель**– Если хочешь, могу дать тебе снотворное.

**Натали**– Не думаю, что оно поможет. В моем состоянии...

**Кристель**– Можешь выпить 2 или 3 таблетки. Оно совсем слабенькое...

**Натали**– Спасибо, но я не хочу, кроме всего прочего, еще и вашу спальню занимать...

**Кристель**– Мы тоже не сможем уснуть, так что...

**Натали**– Как трогательно... Честноговоря, не думала, что вас это так взволнует... *(Глядянасвойтелефон)* Черт, я поставила его на автоответчик. Рефлекс... Проверю, нет ли сообщений...

*Отходитнемного в сторонку, чтобы проверить сообщения.*

**Жером***(Кристель)* – Нам теперь не отделаться...

**Натали**– Нет, по-прежнему ничего...

**Кристель**– Но... они же только пять минут назад звонили...

**Жером**– И потом, между нами говоря... Один шанс из двадцати... Лучше готовиться к худшему.

**Натали**– Но ты мне только что говорил, что...

**Кристель**– Простонехотелось бытебязряобнадеживать... Да, Жером ?

**Жером**– Похоже, что дело труба, нужно это признать...

**Кристель**–Жером хочет сказать, выражаясь в своей манере, что если Патрикдействительно умер, ты об этом скоро узнаешь ... Нет, лучше тебе лечь спать, уверяю... Хочешь, вызову такси?

**Натали**– Я приехала на машине, на джипе.

**Кристель**– Ах, да...

**Натали**– Но я не уверена, смогу ли сейчас сесть за руль.

*Жероми Кристель обмениваются выразительными взглядами.*

**Натали**– Тыправа, я, пожалуй,пойду отдохну немного в спальне. Я не усну, но… Мне нужно немного побыть одной...

**Жером**– Да, нам тоже... Я хочу сказать, конечно, мы прекрасно понимаем. Да,Кристель?

**Натали**– Тогда я пойду...

**Кристель**– Да...

*Наталивыходит под нетерпеливыми взглядамиЖеромаиКристель, которые, как только она исчезает, дают волю своей радости.*

**Жером**– Черт возьми! 60 миллионов!

*Наталивозвращается. ЖеромиКристельзастывают на месте.*

**Натали**– Я забыла телефон...

*Наталиснова выходит.*

**Кристель**– Я не смогу в это поверить пока не увижу счастливый билет.Покажи...

**Жером**– Сейчас принесу... *(Делает шаг к выходу.)* Черт, он же в спальне... Снебольшойдолейвероятности, она уснет и оставит ненадолго нас в покое. Нестоитеесейчасбудить...

А не жахнуть ли нам пока Вдовы Клико? Надо же отпраздновать...

**Кристель**– В спальне? Я ничего не видела... Надеюсь, ты не потерял этот билет? Представь, если он упал с тумбочки на пол... и его засосало пылесосом. Я вчера поменяла пылесборник,

а утром вынесла мусор.

**Жером**– Не беспокойся... Я прибрал его в надежное место. *(Собираясьоткрытьбутылкушампанского)* Постараюсь, чтобы пробка не слишком бабахнула...чтобы не разбудить ее...

Я даже не помнил, что купил его, представляешь...

**Кристель** – В надежное место...? Куда...?

**Жером** – В мой чемодан. Наверху в шкафу... Во внутренний карман... Я даже не подумал его достать, вернувшись из Кабура.

**Кристель**– Ты имеешь в виду чемоданVuitton ?

**Жером**– Ну да... Мой чемодан, а что... Надеюсь, ты его не пылесосила... *(Заметив замешательство Кристель)* Что такое?

**Кристель**– УПатрика не было чемодана, чтобы поехать в Милузу... ИНатали спросила, нельзя ли взять наш…

*Жеромотпускает пробку, которая вылетает из бутылки с громким хлопком.*

**Жером**– Ты дала ему мой чемодан? Ты отправила его в этот проклятый рейс этого чертова лоукостера с моим чемоданомVuitton ?

**Кристель**– Ну, напомню, что это была подделка под Vuitton, которуюмыкупиливТиресте нынче летом, возвращаясь из Порто Веккьо.

**Жером**– С чеком на 60 миллионов евро внутри! Было бы на что купить бренд, который производит настоящие.

*Наталивозвращается.*

**Натали**– Я услышала хлопок... и проснулась... *(Видяунылыеминыдрузей)* Вы расстроены... Есть новости? Не очень хорошие, и вы не решаетесь мне сказать?

**Жером**– Да, это так просто не скажешь...

**Натали**– О, Боже мой...!

**Кристель**– Нет... Речь не о Патрике...

**Жером**– Немного и о нем, кстати...

**Кристель**– Жеромне знал, что я ему дала его чемодан… Естественно, это привело его в шок… Эмоциональный шок, я хочу сказать… Представить лучшего друга со своим чемоданом посреди Ла-Манша… А вокруг снуютакулы…

**Натали**– В Ла-Манше есть акулы?

**Кристель**– Я не знаю, я представляю...

**Натали**– О, Боже мой, и правда, чемодан... Мы уже должны вам 1000 евро, которые пока не готовы отдать, а теперь вы еще свой чемодан больше не увидите. Хорошо, что это была подделка...

**Кристель**– Есть еще надежда, нет? *(глядянаЖерома)* Я имею в виду, что найдут Патрика...

с чемоданом.

**Жером**– Ты думаешь...?

**Кристель**– Чемодан плавает намного лучше, чем труп! Вспомни, когда по телевизору показывают место крушения. Что плавает наповерхности? Чемоданы!

**Жером**– Если они не очень тяжелые…

**Кристель***(Натали)* – А чемоданПатрика был сильно набит?

**Натали**– Он только одну ночь ночевал в гостинице Ibisв Милузе, так что ему не нужно было много вещей...

*К супругам возвращается надежда.*

**Натали**– Кромевсехэтихкаталогов, конечно. Бумагапросто тонны весит. Я даже приподнять не могла чемодан, чтобы положить его в багажник, когда он уезжал.

Хорошо, что он был на колесиках. В общем-то, эти подделки не так уж плохи. Вы совершенно правы. Зачем разоряться на настоящий… Но почему вы хотите знать, что было в этом чемодане?

**Кристель**– Ну... Если он плавает, Патрикможет за него держаться. Как за спасательный круг...

**Натали**– Нууу, нет, это не тот случай... Это все равно, что за наковальню держаться... И потом, багаж ведь все равно в грузовом отсеке, нет? Онпойдетнадновместе с самолетом...

*Жеромбросает убийственный взгляд на Кристель.*

**Кристель**–Иногда, когдаимудаетсялокализовать останки, они их поднимают наверх. Чтобы найти черные ящики, определить причину аварии и достать чемоданы…вернее, тела, чтобы родные могли соблюсти траур...

**Жером**– Думаешь...?

**Кристель**– Ну да! Незнаю, почему, но я храню надежду. А,Натали ?

**Натали**– Да, конечно...

**Кристель**– Сегодня ведь пятница 13-е?

**Натали**– Я никогда не понимала, что она приносит– удачу или несчастье...

**Кристель**– Как видишь... И то, и другое!

**Жером***(Натали)* – Ты точно уверена, что он с ним улетел?

**Натали**– СTravelDiscountAirways? Да, к сожалению... Я сама покупала ему билет через Интернет...

**Жером***(в истерике)* – С моим чемоданом, черт бы его побрал! С этим чертовымчемоданом!

*Наталинемного озадачена. КристельпоказываетЖерому знаками, чтобы он успокоился.*

**Натали**– Ладно, пожалуй, я вас все-таки оставлю... Поедуспатькмаме. Покрайнеймере, буду рядом с детьми, когда они проснутся. А если будут новости, плохие или хорошие, я вам сообщу. Обещаю.

**Жером**– 60 миллионов... 60 миллионов, черт побери! Скажите мне, что это кошмарный сон...

**Кристель***(Натали)* – Да, возможно, это благоразумное решение...

**Натали**– И вы сможете поспать...

**Жером**– Ты думаешь, мы теперь сможем уснуть?

**Натали**– Я позвоню вам завтра утром... Высразуузнаете...Иятоже… Тыправа, Кристель. Этоможетзатянуться. Я приму снотворное, когда приеду к маме...

**Жером**– Ну нет! Мы хотим знатьсейчас! Да, Кристель ?Мы не будем ждать, как придурки...

**Натали**– Правда, меня это очень трогает... то, что ты так расстроен. Язнаю, чтоПатрикбылтвоим другом..., но не думала, что его гибель так тебя потрясет.

**Жером**– Я включу телевизор...

**Ведущий***(за сценой)* – Итак, выигрышный номер...

**Жером**– Да, мы уже поняли...

**Натали***(Кристель, обеспокоенно)* – Может, ему тоже стоит датьуспокоительное?

*Жеромпереключает каналы.*

**Ведущий***(засценой)* – Теперь можно сказать с уверенностью, чтовыжившихпосле крушения самолетанизкобюджетной компании TravelDiscountAirways не осталось. Несколько человек на импровизированном плоту, которых сначала приняли за уцелевших в катастрофе, оказались всего-навсего беженцами, пытавшимися вплавь добраться до английского берега.Их, разумеется, отправили чартерным рейсом на родину. Чартер, кстати, той же авиакомпании. Пожелаем им, по крайней мере, счастливого пути…

Мы по-прежнему не знаем имя победителя супер-розыгрыша…

*Подавленный Жеромвыключает телевизор.*

**Жером**– Черт возьми... Ни одного уцелевшего...

*Звонит сотовый Натали. Онаберетегоисмотритнаномер, с которого звонят.*

**Натали**– Если это мама, не буду отвечать...

**Жером**– Мой чемоданVuitton...

**Натали**– Это он...

**Кристель**– Кто, он?

**Натали**– Патрик... Это его номер...

**Кристель**– Нет...

**Жером***(удивленно)* – У тебя какой оператор?

**Кристель**– Ну так отвечай!

*Натали, бледная, берет трубку.*

**Натали**– Да...

*ЖеромиКристельследят за тем, что она говорит.*

**Натали**– Патрик ?Откуда ты звонишь? Я тебя еле слышу... Будто ты звонишь с того света...

**Жером**– Не удивительно... Сказали, что нет ни одного уцелевшего...

**Натали**– А ты меня слышишь...? Патрик...? Алло...? Алло...? *(Поворачиваясь к остальным, драматическим тоном.)* Разъединили...

*Мертвая тишина.*

**Кристель**– Ты действительно уверена, что это был он?

**Натали**– Не знаю... Связь очень плохая...

**Жером**– Немудрено...

**Натали**– Во всяком случае, звонок был с его телефона. Это его номер...

**Жером**– Его номер...

**Кристель**– Может, его выбросило из самолета... и он сумел за что-то ухватиться...

**Жером**– За чемодан...

**Кристель**– А телефон садится.

**Натали**– О, бог мой... Но они сказали, что никто не уцелел... Я начала понемногу свыкаться

с этой мыслью...

**Кристель**– Чудо всегда возможно.

**Жером**– Чудо... Нужноеще, чтобыонивовремяего локализовали, пока акулы не сожрали…

**Натали**– Толькопредставьте, Патрик, в эту бурю, один посреди Атлантики...

**Жером**– Ла-Манша...

**Кристель**– Ла-Манш не такой уж большой...

**Натали**– Цепляется за твой чемодан вкромешнойтьме, затерянный в океане...

**Жером**– Говорю же, в Ла-Манше!

**Натали**– Его могло отнести течением... Какониегонайдут...?

**Жером**– Всеравно, чтоискатьчемоданвстогусена...

**Натали**– Попробую ему перезвонить... Даже если у него заряд кончается, может, он успеет описать место, где находится. Это облегчит поиски...

**Кристель**– Но если он правда затерялся посреди Тихого океана...

**Жером**– Ла-Манша, черт возьми!

*Наталинабирает номер и ждет в тревоге.*

**Натали**– Гудки... О, Боже, это его автоответчик. Будто я слышу замогильный голос... Алло, Патрик ?Если ты услышишь мое сообщение, я хочу, чтобы ты знал, как я тебя люблю. Идетитоже. Прошутебя, Патрик, постарайсядержаться. Радименя, радидетей. Радитебясамого,конечно,тоже. Пока спасательные службы смогут определить твое местоположение. Крепко целую тебя, дорогой...

*Жероми Кристельобмениваютсявзволнованными взглядами.*

**Натали**– Я хотела тебе кое в чем признаться, Патрик. Чтобыоблегчитьсвоюсовесть. Потомучто, возможно, большенебудетслучая. Илинехватитсмелости. Ятебеизменилаодинраз. Всегоодин, чуть-чуть. Но, уверяютебя, этонесчитается. Иребенок, которогояношу, точнотвой. То есть я почти в этом уверена, я чувствую. Ноеслизахочешь, мыможемсделатьтест. Да, яжезабылатебесказать. Я беременна, Патрик. Ты скоро будешь папой! Так что видишь: надо держаться!

*Наталивешает трубку, очень взволнованна. Двое других обмениваются ошеломленными взглядами.*

**Кристель**– Если, узнав все это, он не выдержит...

*Тихое замешательство.*

**Жером**– Телефон...

**Кристель**– Я ничего не слышу.

**Жером**– Нет, я про телефон Патрика. С помощью его сотового они смогут определить, где он находится! Нужносрочнопредупредитьспасателей. Возможно, ещеестьнадежданайтичемодан... Я хочу сказатьПатрика... Какой у них номер?

**Натали***(протягивая ему телефон)* – Просмотри, там записано.

*Жеромнажимает на клавишу «перезвонить».*

**Жером**– Черт, связь пропала. Попробую на балконе...

*Жеромвыходит.*

**Натали**– Незнаю, стоило ли говорить ему все это сейчас.

**Кристель**– Ты думаешь...

**Натали**– Это было месяца три назад. С моим дантистом. У него в кабинете. Не знаю, что на меня нашло. Может быть, под воздействием анестезии...

**Кристель**– Это все объясняет... Скажи, чтоэтотнегодяйнапичкалтебянаркотиками и воспользовался...

**Натали**– Данет, анестезия была местная... Обыкновенный кариес...

К тому же там... я его хорошо чувствовала…Лучше, чем с Патриком, во всяком случае...

А ты никогда не изменяла Жерому...?

**Кристель**– С тех пор, как мы женаты, никогда...

**Натали**– Но вы только полгода женаты. А живете вместе уже 15 лет...

**Кристель**– Нууу, нет,в общем...

*Жеромвозвращается, избавляя Кристельот необходимости продолжать.*

**Жером**– Всевпорядке, они сейчас же этим займутся. И перезвонят нам, как только появятся новости.

**Кристель**– Я видела в детективном сериале по телевизору: с помощью сотового телефона очень просто определить местонахождение человека. И, в принципе, очень быстро.

Хотя, конечно, он посреди Атлантики, тем не менее...

**Жером**– Ла-Манша.

**Натали**– О, господи. Не знаю, выдержит ли мое сердце. Столькоэмоций... *(Звонит сотовый.)* Уже?

**Кристель**– Вот видишь...

**Жером**– Ответь!

**Натали**– Алло? Нет, мама, у меня еще нет подтверждения его гибели, извини... Нет, новогоадресатетиАдельуменятоженет. И потом, тебе не кажется, что еще рано рассылать извещения? Я не могу разговаривать. Я жду звонка, не хочу занимать линию... Да... Какие цветы? Слушай, делай, что хочешь, мне все равно! *(Вяростивешаеттрубку.)* Поистине*,* жизньнесправедлива. Почемунемояматьбылавэтомсамолете?*(Телефон снова звонит,*

*и она отвечает, вне себя).* Да ты оставишь нас в покое! Ах, извините, я думала, что это моя мать… Да, конечно, я вас слушаю… Нет, что вы, это не шутка… Мой муж действительно был на борту этого самолета и… Хорошо, спасибо… Вы перезвоните мне, если будут новости?

*Кладет трубку, обескураженная.*

**Натали**– Это они... Им удалось локализовать телефон Патрика..*.*

**Кристель**– И что?

**Натали**– Звонок поступил с вокзала Милузы...

*На этот раз звонит стационарный телефон. Кристельмеханически снимает трубку.*

**Кристель**– Алло? *(Пораженная, протягивает трубку Натали)* Это он...

*Наталихватает трубку.*

**Натали**– Патрик? Где ты? Тебя все ищут в водах Атлантики...! Нет, не может быть...! *(Остальным)* Он опоздал на самолет! Он в поезде Милуза-Париж!

**Жером**– Бог есть...

**Натали**– Ты не в курсе? *(Остальным)* Он ничего не знает...

СамолетTravelDiscount, на котором ты должен был лететь, потерпел крушение над Средиземным морем ... Никтоневыжил... Славабогу, эточудо...! *(Остальным)* Он не мог выйти из туалета на вокзале в Милузе… Дверьзахлопнулась… Ипросиделтам 2 часа…

Конечно, терминаллоукостероввМилузе, это не бизнес-класс...

Ok... Ты мне позвонишь с вокзала, когда приедешь в Париж, хорошо...? Целую тебя, дорогой... *(Она собирается повесить трубку, но передумывает.)* Ммм... Патрик ?Ты получил мое сообщение? Нет-нет, ничего важного, можешь его сразу стереть... Теперь я знаю, что ты не умер...

*Наталикладеттрубку.*

**Натали***(лучезарно)* – А теперь, я думаю, можно открыть Вдову Клико!

*ЖеромиКристель в замешательстве: они ведь уже открыли бутылку без нее. Тем не менее, они тоже безмерно счастливы.*

**Кристель**– Это чудесно! Правда, Жером ?

**Жером**– Ты снова обрела своего мужа, а мы...

**Кристель**– Друга!

**Жером**– Он приезжает на Восточный вокзал?

**Натали**– Да, примерно через час... Этоткошмар наконец закончится... Спасибо. Без вас я бы не выдержала... Выпьем шампанское в другой раз... Я поеду на вокзал, дождусь его, и мы сразу поедем домой… После такого испытания, нам много надо друг другу сказать...

**Кристель**– Да... Особенно если он все-таки прослушал твое сообщение...

**Жером**– Об этом и речи не может быть! Отпразднуем это все вместе. Да,Кристель ?

**Натали**– К тому же он – единственный, кто выжил... Не знаю... Представляю горе семей, которым повезло меньше, чем мне...

**Жером**– Жизнь - лотерея! Достаточно вытащить счастливый билет! Это печально для других, тем хуже для них. Theshowmustgoon! И потом... В таком нервном состоянии, ты не сможешь припарковать твой джип у вокзала в пятницу вечером. Я позвоню ему и скажу, чтобы он взял такси и ехал прямо сюда. Вместе с чемоданом…

**Натали**– На такси...? Боюсь, мы не можем сейчас это себе позволить...

**Жером**– Но мы-то можем !Так, Кристель ?

**Кристель**– У нас тоже есть хорошая новость, которой мы хотели с вами поделиться... Теперь мы можем сказать... Давай,Жером...

*В тот момент, когда Жером собирается заговорить, звонит стационарный телефон. Кристельотвечает.*

**Кристель**– Да... A, Патрик... Мы как раз собирались тебе звонить, чтобы... *(Улыбка застывает на ее лице.)* Ok, передаю... *(Натали)* ЭтоПатрик. Он прослушал твое сообщение...

*Натали, побледневшая, берет трубку и начинает продвигаться к балкону.*

**Натали**– Послушай, Патрик, я тебе все объясню, хорошо? Не стоит к этому так относиться! По сравнению с тем, что мы пережили. Вспомни, тыбылвдвухшагахотсмерти! Главное, что мы оба живы! Ты уцелел в авиакатастрофе, Патрик!

*Она выходит на балкон, чтобы закончить разговор.*

**Жером**– Oх, черт... Только этого не хватало...

**Кристель**– Теперьтрудно будет уговорить его приехать сюда, чтобы выпить с нами шампанского...

**Жером**– Представь, узнав, что у него выросли рога, он решит броситься в канал Сен-Мартен

у вокзала. Смоимчемоданом...

*Возвращается Наталис искаженным лицом.*

**Кристель**– Ну...?

**Натали**– Он не хочет ехать домой... Настаивает на разводе...

**Жером**– Пусть пока едет сюда! А, Кристель ?Поскольку чемодан у него уже собран...

**Натали**– Aхда, чемодан... Это, конечно, не самое главное...

*Ступор у двух остальных.*

**Жером**– Что с ним?

**Натали**– Ну... Патрикопоздал на самолет, но багаж-то уже был зарегистрирован, чемодан улетел... К сожалению, вам придется поставить на нем крест...

**Жером**– Какой идиот! *(Кристель)* Нет, скажи мне, что это неправда!

**Натали**– Этоточно, хорошо, что он был не настоящий, в каком-то смысле... Заметь, что подделки незаконны… Я видела репортаж по телевизору… УПатрика могли возникнуть проблемы на таможне...

**Кристель**– По дороге в Милузу?

**Натали**– Когда летишь через Лондон...

**Жером**– Если она сейчас не уйдет, я ее убью...

*Наталинемного удивлена реакциейЖерома.*

**Натали**– Непереживай, я куплю вам настоящий, обещаю... Я вам должна...

**Жером**– Да уж! Вместес1000 евро, которую ты уже задолжала...

**Натали**– Думаю, на сей раз мне правда пора. Мы все перенервничали, столько пережили сегодня...

*КристельтихонькоподталкиваетНаталик выходу, чтобы уберечь от раздражения Жерома.*

**Кристель**– Не переживай, все уладится... Позвони мне завтра, хорошо?

**Натали**– Ok, буду держать тебя в курсе...

*Наталисобирается переступить через порог, но снова поворачивается.*

**Натали**– Кстати, что за новость вы мне собирались рассказать...?

*Кристельрешительно выталкивает ее за дверь.*

**Кристель**– Я тебе завтра позвоню...

*Наталиуходит. ЖеромиКристельостаются одни. Они бросаются на диван. Тягостная тишина.*

**Жером**– 60 миллионов евро...

*Кристельс нежностью, подвигаясь поближе.*

**Кристель**– Ну, это не так уж важно... Главное, что мы живы, нет? И что мы вместе...

*Жеромнемного успокаивается.*

**Жером**– Ты права...

**Кристель**– И потом, чтобы мы делали с 60 миллионами?

**Жером**– Я как раз об этом думал...

**Кристель**– Смогла бы наша семья устоять в такой буре...

**Жером**– Не говоря уже о друзьях... Мы чуть не поссорились с Патрикоми Натали...

*Пауза.*

**Жером**– Ты правда думаешь, что выиграв 60 миллионов в лото, мы могли бы развестись?

**Кристель**– От этого можно потерять голову... Когда вдруг понимаешь, что можешь удовлетворить все желания, от которых раньше отказывался…

**Жером**– Тыправа, фрустрация цементирует отношения в паре... Как подумаю, что мы и вправду могли бы стать мультимиллионерами... Мороз по коже...

**Кристель**– Ну вот, теперь мы можем провести вечерспокойно. Вдвоем, у телевизора...

**Жером**– Знаешь, что мне помогло бы расслабиться...

**Кристель***(с надеждой в голосе)* – Говори... Я готова удовлетворить любые твои желания.

Вкачествекомпенсации... за потерю подделки подVuitton.

**Жером**– Репортаж о животных... Например, о размножении варанов...

*ЭнтузиазмКристельнемного поостыл.*

**Жером**– Знаешь, вараны – настоящие развратники… На самку по очереди вскакивают несколько самцов, и ее яйца хранят генетическую память всех ее любовников... Представь малышаНатали. Наполовину- Патрик, наполовину - дантист...

**Кристель***(расстроенно)* – Осталось немного вина... В общем, то, что Наталине допила... Хочешь? Теперь придется привыкать...

*ПокаЖеромвключает телевизор, она наливает два бокала вина.*

**Ведущий***(голос за сценой)* – ... Только что обнаружен следрейса 32 bis компании

TravelDiscountAirways, который, какпредполагали, потерпелкрушениенадЛа-Маншем. Оказалось, чтопилотуснулзаштурвалом. Вместо того, чтобы приземлиться в Лондоне, он продолжил полет до Аляски, где был вынужден совершить экстренную посадку из-за нехватки горючего.

**Жером**– Забавно, знаешь, мне кажется, что меня это больше не касается.

*Звонит телефон. Кристель,как зомби, встает, чтобы взять трубку, пока Жеромуставился в телевизор.*

**Ведущий***(голос за сценой)* – Вот несколько снимков самолета, сделанных мексиканской воздушной разведкой...

**Кристель**– Да...?

**Ведущий***(голос за сценой)* – Нам пока неизвестна судьба пассажиров внутри самолета, но на этих фото высокого разрешения отчетливо видны два пингвина, играющих с чемоданом...

**Кристель**– Нет...!

*Крайне взвонованная, Кристелькладет трубку и возвращается к Жерому.*

**Жером**– Кто это был...?

**Кристель**– Гинеколог Натали... Вернее, мой... Он у нас один...

**Жером**– И что...?

**Кристель**– Он перепутал наши карты... Беременна не она, а я!

**Жером***(недоверчиво)* – А дантист у вас тоже один?

**Кристель***(ликующе)* – Я беременна от тебя! У нас будет ребенок, Жером !

**Жером***(явно не на вершине счастья)* – Но... Мне казалось, что у нас не может быть детей... Твой гинеколог сказал, что судя по виду моих сперматозоидов, у нас не больше, чем один шанс из тысячи!

**Кристель**– Сегодня пятница 13-е!

*ЗТМ.*

**Конец**

***ВАРИАНТ КОНЦОВКИ ДЛЯ 4-хПЕРСОНАЖЕЙ (ПАТРИК)***

*Жеромне успевает среагировать, т.к. раздается звонок в дверь.*

**Жером**– Еслиэтосноваона, я спущу ее через окно...

*Кристельидет открывать несмотря на это заявление.*

**Кристель***(удивленно)* – A, приветПатрик...! Удачной была поездка? В общем, я хочу сказать... Мы тебя уже не ждали...

**Патрик***(удрученно)* – Я вам не помешаю?

**Кристель**– Да нет...А что ты хочешь найти?

**Жером**– В той точке,где мы находимся.

*Патриквходит в комнату в крайне расстроенном состоянии.*

**Патрик**– A, Жером, ты здесь...

**Жером**– Ну да, как видишь. Вообще-то я здесь живу...

**Патрик**– Уже поздно, я знаю. Но все, что на меня обрушилось...

**Жером**– Новедь... вроде, не твой поезд столкнулся с айсбергом, или я ошибаюсь?

**Патрик**– Нет, я имел в виду Натали. Я все еще в шоке.

**Кристель**– Нам, правда, очень жаль, Патрик... Да, Жером...?

**Жером**– Mмм...

**Кристель**– Проходи, садись, пожалуйста. Хочешь чего-нибудь выпить?

**Жером**– Мышьяк, стрихнин...?

*Кристельналивает ему вина.*

**Кристель**– Лед...?

*Патрикне отвечает. Он садится и, глазом не моргнув, опустошает свой стакан, под ошеломленными взглядами хозяев.*

**Жером**– Н-да... Похоже, дела и вправду плохи... Он даже не среагировал на наше винцо...

**Патрик**– Мы уже десять лет женаты, представляете? Никогда бы не подумал, что Натали на такое способна...

**Кристель**– Ну... Тебе не кажется, что ты все воспринимаешь слишком трагично...?

**Жером**– Он все-таки только что узнал, что он – рогоносец...

**Кристель**– Всегда терпеть не могла это слово...

**Патрик**– Думаешь, что знаешь людей, а потом...

**Кристель**– Любой из нас может совершить ошибку...

**Жером**– Однако... Переспать со своим дантистом...

**Патрик**– Это был мой дантист.

**Кристель**– Ипотом, главное, что ей хватило смелости тебе в этом признаться, разве нетак?Это очень смело с ее стороны, знаешь ли...

**Жером**– И очень глупо...

**Кристель**– Это доказывает, что она тебе доверяет... А доверие между мужем и женой очень важно... Правда,Жером...?

**Жером**– Еще бы, она думала, что он умер...

**Кристель**– Вот увидишь... В конце концов, все уладится...

**Патрик**– Не знаю... Думаю, мне понадобится какое-то время...

**Жером**– Сколько времени примерно...? Нет, просто ты сам сказал: уже поздно...

Я бы, пожалуй, завалился набоковую...

**Кристель**–Жером хочет сказать, что мы все сегодня переволновались... Ноэтонормально, что ты хочешь немного подумать... Можешьпоспатьздесь, надиване...

Азавтравсе немного прояснится…

**Жером**– Заметь, никто не обещает, что завтра будет лучше? Просто все немного прояснится...

**Патрик**– Спасибо... Я знал, что могу на вас рассчитывать... Друзья познаются в беде...

**Жером**– Да... Твоя жена нам весь вечер это повторяла...

**Кристель**– Пойду принесу белье... Жером, достань одеяло в шкафу...

*ЖеромиКристельненадолго исчезают. Патриквстает и направляется к балкону.*

*Он подходит к перилам и немного наклоняется вперед.Кристельвозвращается,замечает это и застывает на месте, думая, что он собирается спрыгнуть.*

**Кристель**– Патрик, нет!

*Патрикоборачивается, немного удивленный.*

**Патрик**– Да-а... Я просто смотрел вокруг...

**Кристель**– O, боже, ты меня напугал... Яподумала...

**Патрик**– Я никогда не замечал, что если немного наклониться, с вашего балкона можно увидеть Розовый фламандец...

**Кристель***(беспокоясь за его психическое здоровье)* – Розовый фламинго...

**Патрик**– Это бар.

**Кристель**– Бельгийский ?

**Патрик**– Да... Но тамв основном геи собираются...

*Кристельнемного сбита с толку. Жеромвозвращается с одеялом и бросает его на диван.*

**Жером**– Вот, янесобираюсьподтыкать ему одеяло и целовать его перед сном.

*Патрикбросает на него двусмысленный взгляд.*

**Кристель**– Ты обещаешь не делать глупостей?

**Патрик**– Обещаю.

**Кристель**– Ok, тогда все идем спать. У нас тоже был тяжелый день...

*Звонит стационарный телефон. Жеромотвечает.*

**Жером**– Да...? Да, он здесь... Ok, передаю ему трубку... *(протягивает трубкуПатрику)*

ЭтоНатали, она хочет с тобой поговорить...

*Патрикнехотя берет трубку.*

**Патрик**– Да... Слушай... Нет... Не знаю... Нет... Я тебе завтра скажу, договорились... Да, мне надо подумать несколько дней, ты можешь это понять...?

**Жером***(обеспокоенно)* – Несколько дней...?

**Патрик**– Да-да, созвонимся...

*Кладет трубку.*

**Кристель**– Яуверена, что вы сможете пройти через это испытание... и ваш союз только окрепнет!

**Патрик**– Я тоже спал с дантистом...

**Кристель***(посленекоторойзаминки)* – Ну вот видишь, это не так уж важно...

*Жеромсмотрит на нее с изумлением.*

**Кристель***(Патрику)* – И потом, я тебе еще не сказала! *(Жерому)* Скажем ему?

**Жером**– Что?

**Кристель**– Это я беременна, Патрик!

**Жером**– Aх, да, правда.

**Кристель**– Это ведь хорошая новость?

**Жером**– Длятебя - хорошая, поскольку твоя жена не беременна от твоего любовника.

**Кристель**– Нет, после всего, что с нами сегодня произошло, и снами тоже... Мы как раз с

Жеромом только что говорили. Главное, оставаться рядом, чтобы ни случилось... Преодолевать трудности... Вместе... А деньги для любви не самое главное!

**Патрик**– Деньги?

**Кристель***( Жерому)* – Расскажем ему? *(Жеромне отвечает, подавленный)*

Представь себе, что в чемодане, который я тебе одолжила для поездки в Милузу...

**Патрик**– В подделке подVuitton...

**Кристель**– Был лотерейный билет...

**Патрик***(рассеянно)* – Aх, да, билет...

**Кристель**– Сегодня был розыгрыш по телевизору, и мы узнали, что мы выиграли...

**Патрик**– Сколько?

**Жером**– 60 миллионов.

**Патрик**– Неплохо...

**Кристель**– Не тебе говорить, что мы никогда не увидим этот билет...

**Жером**– Разве чтопингвин, который подобрал мой чемодан, заявит права на жирный куш.

**Кристель**– Видишь? Мыпотеряли60 миллионов в лото, но выиграли ребенка, на которого уже не надеялись!

**Жером**– Знаешь, какговорят: не везет в игре, повезет в любви...

**Патрик**– Мне правда жаль... Я про 60 миллионов... Это немного моя вина...

**Жером***(угрожающе)* – Немного...?

**Кристель**– Я думаю, на сей раз, действительно пора спать. Ты идешь,Жером...?

*КристельтащитЖерома в спальню. Патрикостается один. Он выходит на балкон в задумчивости. Потом берет свой сотовый и набирает номер.*

**Патрик**– Алло...? Нет, я не умер... Жаль, что снова разочаровал вас, тещенька... Вы могли бы позвать Натали? Спасибо... *(короткая пауза)*

Натали? ЭтоПатрик... Слушай, Я хорошо подумал и... Да, уже, а ты как хотела... Обычнотыупрекаешьменя, что я долго думаю... В общем, я предпочитаю сразу тебе сказать... Я никогда не смогу тебе простить того, что ты переспала с моим дантистом... Я буду просить развод, Натали... Да, знаю, я всего лишь неудачник…Да, знаю, твоя мать это уже говорила... Ok, мой дантист пошлет тебе завтра бумаги для развода... Да, мойадвокат, а я что сказал? Воттак, да пошла ты сама подальше... Спокойной ночи, Натали.

*Патриккладеттрубку, задумывается, потом достает из кармана рубашки лотерейный билет и разглядывает его.*

**Патрик**– 60 миллионов... Кристельправа... Еще даже утро не наступило, а все уже намного яснее... *(Окончательнопонимая)* 60 миллионовевро! *(Егопальцыдрогнули, билет выпал из руки упал на бортик балкона.)* Черт... Не может быть... Вот гадство...

*Он начинает лихорадочно перелезать через поручни. Вдруг поскальзывается, испускает крик, теряет равновесие и застывает в позе перед началом падения.*

*Словно во сне, слышится запись разговора:*

**Натали**– Что поделаешь, если это судьба...

**Кристель**– Ничего...

**Жером**– И все-таки невероятно...

**Натали**– Патрик один из всех пассажиров не был на борту, а в итоге станет единственной жертвой крушения самолета низкобюджетной компании TravelDiscountAirways...

**Кристель**– Ты вызвал скорую...?

**Жером**– Должна приехать с минуты на минуту.

**Натали**– Думаешь, он правда хотел покончить с собой?

**Кристель**– Просто так с балкона не падают...

**Жером**– Если бы **он** был автором моей картины... Я бы мог надеяться, что она поднимется в цене.

*Сирена скорой помощи.*

**Натали**– Подъезжают... Они, наконец, смогут сказать, действительно ли Патрикумер...

**Жером**– Однако, он сильно похож на мертвого, нет?

**Натали**– Чудо всегда возможно...

**Кристель**– Сегодня пятница 13-е!

**Конец**